

1 Tesalonicenses

San Pablone An Nancha Pinkih Para

San Pablo Tesalónica pipulura, Macedonia sukin, Dios Watsal pit kainana itkas, aliz Judío awaruzne sun pipulokin ussa pizshiara. Sun akwa Pablone tas irit. Paiña izmumikane, Timoteone, Dios pit kamtanamizta. Akkwan Judío chiruzne Jesucristora sappat kit ussa nijkulara, Dios usparuza watsat milnanapa. Pablone usparuzpa min kit pashinara.

Aliztuz Cristora nijkulturuza naizninnarakas, uspane maizashitchi, Cristora kanpashiara akwa. Uspakasa tuasmin, usne wat min kit mane uspa akwa Diosta aishtaish kiztu (1.1–3.13). Suasne Pablone usparuza kurunnamtu, Cristora an piankamanapa, ussa mama nijkulanapa (4.1–5.11). Kwiztane Pablone irittuz irittas kuhsanazi kamtanamiztu. Au Anpat Jesucristone mamasa chiyuras kailnazi, aumiza sapat kit kwashta nuninnanapa. Ussa nijkultuasmin, ussa pashiamtuasmin, usne paiña kailtu payura tiriztawamakpas kaiznamtu. Minpa pit Pablone usparuza kurunnamtu (5.12-28).

Kakishapu

¹ Nane Pablo mun ish. Nane, Silvanokasa Timoteokasa, an pinkih pat kit u Tesalónica pipulura uztuza, u Cristora piantuza, ininnamtu. Une au Taitta Dioskasa au Anpat Jesucristokasa chaamtu. Aune u akwa Diosta paikumtumakpas, Dios uruza wat kiwainanapa, Dioskasa kalpain uzanapa.

Tesalónica pipulura uztuz nijkulamtu akwa, uspane Diosta aishtaish kizamtu

² Uruzpa mintuasmin, pailta payukima aune u akwa Diosta aishtaish kaiztumakpas. Pailta payukima aune u akwa Diosta paikumtumakpas.

³ Taitta Diosta paikumtuasmin, aune u kal kiarit aizpa minñamtumakpas, u Jesucristora nijkulamtu akwa. U mamaztuza pashinamtu akwa, mamaztuza kiwainashimtu akwa, aukas u kal kiamtu aizpa minñamtumakpas. Au Anpat Jesucristo amtu payura tirizamtuasmin, une an tinta namamiztu.

⁴ Diosta piantuzne, mizhain. Aune Dios uruza pashinamtu pianmakpas. Usne uruza nanara, paiña kwal namnanapa. ⁵ Aune Dios watsal pit Jesucristowa uruza kamtaramakpas. Kamtanamtuasmin, Diospa Sinam Izpulne uruza tinta kiwainnara, au watcha kaizara aizpa piankamanapa. Ukasa uzamtuasmin, aune kain pit kaiztachimakpas. Aune u iztakin iztasparit kal kiaramakpas. Aune au kiarit aizpa u wat akwa sun kiaramakpas.

⁶ Uruzne au uztakanain au Anpat Jesús uztakanain kamarit. Sun akwa une aumizakas au Anpat Jesússtakas kanpaara. Awa uruza aliz kularitkas, une Dios watsal pit au kamtara aizpa miara. Uspa uruza naizninnarakas, Diospa Sinam Izpulne uruza wat kulninnara, Jesússta nijkulara akwa. ⁷ Kwiztane une Macedonia sura nijkulturuzakas Acaya sura nijkulturuzakas miza uzna kamtanara. Une tinta namat kit nil uzara. Mane uspane u uztakanain uzashina.

⁸ Au Anpat watsal pitta Macedonia su uztuzakas Acaya su uztuzakas paranamtuasmin, une u Diosta nijkulara aizpa wantuza kamtanara.

Katmizna aune mamaztuza uruzpa chinkas kainanamanash, wan u akwa miarít akwa. ⁹ Uspane u uzkin wan kirit aizpa paramtu. Une aumiza sappat kit au kamtara aizpa miara paramtu. Ukas sun dioskanain sarítta chihkaat kit watcha Diosta, uztumikara, kanpaamizta, us kaizta aizpa mianapa. ¹⁰ Sunkas paraamtu. Une Jesústa, Dios painkulta, tirizamtu, chiyuras aka. Diosne ussa irittas kakulninta. Dios awaruza uspa kwail akwa ilnamtukas, Jesúsne aumiza watsat milnanazi, sun naiztu payura naizamanpa.

2

Pablowa kal Tesalónica Pípulura

¹ Diosta piantuz, mizhain. Mazantuz au kamtamtu aizpa miarakas, une au kirit aizpa wan pian. Diosne au kamtamtu akwa uruza maizninnara. ² Une Filipos pípulura uztuz aumiza kiarít aizpa pian. Tesalónica pípulukin au naizarakas, awa aumiza kwail kiarítkas, Diosne aumiza an tinta namninnara, Dios watsal pit uruza kamtanana. Suane akkwan aliz awaruzne aumiza pilchapuzara. ³ Uruza kamtanamtuasmin, aune uruza ñanta kamtanapa sairachimakpas. Aune uruza chiwazha kwail kianapa kamtanarachimakpas. Aune uruza kutkwatchimakpas. ⁴ Sunkana Diosne au akwa wat min kit aumiza Dios watsal pit chihkanara, awaruza kainanapa. Katmizna sun pit paramtumakpas. Aune paramtuchimakpas, awa au akwa wat minñanapa. Aune Dios pashimtu aizpa kishimtumakpas, Dios au kaijchura pian akwa. ⁵ Une au parít

aizpa piankamara. Aune mizurainkas uruza watsal pit parachimakpas, au pashit aizpa kianapa. Aune Dios pit kamtanarachimakpas, u pial sappana. Diosne au kimtu aizpa pian. ⁶ Aune chinkas saimtuchimakpas, au wat awain kizanapa. Aune mizurainkas Dios pit kamtanarachimakpas, u au akwa wat minñanapa, mamaz awa au akwa wat minñanapa. ⁷ Cristo aumiza paiña inintuz namnarakas, aune uruza tinta paramtuchimakpas. Uruzpain wat awakanain uztamakpas. Aliz chimakpas. Akkuhsh paiña pashparuza iznamtukanain, aune uruza kwinta kintumakpas. ⁸ Sunkana uruza kwisha pashinara akwa, aune Dios watsal pit uruza kamtanashimtumakpas. Uruza kwisha pashinamtu akwa, aune uruza akkwan kiwainnashimtumakpas. Sunkana uruza pashinamtumakpas. ⁹ Diosta piantuz, mizhain. Au kamtit aizpa nijkultain. Payuwarakas amtawarakas kwisha tinta kal kitmakpas. Uruza Dios watsal pit paramtuasmin, au kalmin kitmakpas, uruza chinkas paikuman.

¹⁰ Ukas Dioskas miza uruzpain uztamakpas pian. Aune Dios iztakin nil uztamakpas. Aune, wat awakanain, uruza, Diosta nijkulturuza, kwail kitchimakpas. Ukasa uztuasmin, aune Dios inintakanain uztamakpas. ¹¹⁻¹² An ñamin ukasa uzamtuasmin, aune uruza kurunat kit maza maza kamtanaramakpas, wat puranpa. Papihsh paiña painkulta kuruntukanain, aune uruza kurunaramakpas. Aune uruza paikwatmakpas, au inintu aizpa mianapa. Diosta piantuzne Dios inintu aizpa miat kit kiarawa. Usne uruza akwanamtu,

uskasa ininnanapa, u Dios tinta i piankamanapa.

¹³ Katmizna aune pailta payukima Diosta u akwa aishtaish kiztumakpas, Dios watsal pit miarit akwa. Uruza Dios watsal pit kamtanamtuasmin, une sun pit sappat kit “uspa kaizamtu aizpa Dios pit i” minñara. An pitne awawa pit chi. Watcha. Sun au kaizamtu aizpa Dios pit i. Paiña pit akwa Diosne uruza, Jesucristora nijkulturuza, maiznamtu. ¹⁴ Diosta piantuz, mizhain. U sura uztuzne uruza naizninñara. Une Judea sura Jesucristora nijkulturuz uzarakanain uzara. Kawarain Judío awane Jesucristora nijkulturuza uspa kwaltuza uspa sura naizninñara. ¹⁵ Sun Judío awane Jesústakas Dios pit an ñancha kainammtuzakas piantanara. Uspakas aumiza tinta naizninñara, Dios kaizta aizpa miashimtuchi akwa. Uspane wan awakasa aliz kulat kit aumiza ¹⁶ sun sanachi kizara, Jesústa nijkularachiruza Dios pit kaizamanpa, Dios usparuza watsat milnamanpa. Ñamin kwail kiaritkas, uspane an akkwan tuntu kwail kiamiztu. Mane an minpa payura Diosne usparuza ilninnanazi, kapal naiznakima.

Pablone Tesalónica pipulura ishina, usparuza iznana

¹⁷ Diosta piantuz, mizhain. Mamaz awa uruzkis aumiza manta kiara akwa, aune pashpa kwairitkanain namtamakpas. Katmizna, aune mamasa kailshiamakpas, uruza iznana. Ukasa uzarachikas, aune wan payura uruza nijkulamtumakpas. ¹⁸ Katmizna aune mamasa u uzkin in namanash. Nain akkwan piji in namnarau. Ishimtuasmin, Satanásne aumiza

inintachi. ¹⁹ Au Anpat Jesús amtu payura taizkane, aune kwisha wat puranpas, u Diosta t̄irizamtu akwa. Aune Jesús amtu payura “u Dios pit wat miara” kaizanapas. ²⁰ Watcha, aune u akwa wat minñamtumakpas. Aune u akwa kwisha wat makpas.

3

¹ U akwa mirachi akwa, mamaz payura t̄iriztashitchi akwa, Silvanokas nakas Atenas p̄ipulura nukkulpailta. ² Suasne aune ap añara, Timoteora, u purakin ininpailta. Timoteone aukasa kal kit kit Dios watsal pit Cristowa kamtawaintu. Usne u uzkin izi, u Cristora an nijkulwainanapa, an tinta namninnanapa. ³ Suasne une u nijkulamtu aizpa chihkanamanazi. U Jesús̄ta nijkulamtu akwa, mamaztuzne uruza naizninnanazi. Awa uruza naizninnamtukas, usne uruza iznanazi, uruza kiwainnanapa. ⁴ Ankas an ñamin kaiznaramakpas. U uztukin tuasmin, aune an ñamin au naizamtu aizpa paratmakpas. Watcha, une sun kirit aizpa pian. ⁵ Katmizna aune mamaz payura u akwa mina t̄iriztachimakpas. Au paasne Timoteora ininpailta, miza u Cristora nijkulamtu piankamnapa. Nane Satanás uruza anupparit ishkwat mintuarau. Sun kitne, au kalne uruzpain kawal.

⁶ Timoteora uruza inintawane, usne ma u p̄ipulukis kail kit u wat pit aumiza kainanara. Usne aumiza u Diosta nijkulamiztu kaizta. Wan awaruza pashinamtu kaizta. Uskas u pailta payura au akwa wat nijkulamtu kaizta. U aumiza

izshinamtu kaizta. Kawarain aune uruza izshimtumakpas. ⁷ Katmizna, Diosta piantuz, mizhain. U pit ininta aizpa mirawane, aune wat puramakpas. Akkwan tuntu naizamtukas, aune an tinta namtamakpas, u mama Cristora nijkulamtu akwa. ⁸ U Anpat Cristokasa kanparane, us kaizta aizpa miarane, aune an wat puranapas.

⁹ Katmizna u Cristora an wat nijkulamtu akwa, aune au Diosta akwan piji aishtaish u akwa kiztumakpas. U akwa aune Dios iztukin wat kultumakpas. ¹⁰ Payuwarakas amtawarakas Diosta paikumtumakpas, uruza iznanapa, u we nijkulamtu aizpa kamtananapa.

¹¹ Mane au Taitta Diostakas, au Anpat Jesústakas akumtumakpas, u uzkin azain aumiza ininnanapa. ¹² Au Anpat Jesústa paikumtumakpas, Dios uruza wat kiwainanapa, Cristora nijkulturuzakas mamaztuzakas pashinanapa. Au uruza pashinamtukanain mamaztuzakas an akkwan pashinarain. ¹³ Sun kitne, une Cristora an nijkulashina, an tinta namanapa, wan kwail kirít aizpa chihkanapa. Suasne une Taitta Dios iztakin us pashit aizpa uztakanain uzashina, au Anpat Jesús kailtu payurakima. Us kailkane, usne Diosta piantuza uskasa karananazi.

4

Pablone ma pitchin Cristora nijkulturuzaka kamtanamtu

¹ Mane, Diosta piantuz, mizhain. Aune uruza mamaz pit kuruntumakpas. Aune an ñamin uruza miza uzna kamtanaramakpas, wan awaruza Dios

pashit aizpa kianpa. Sunkana uzat kit Dios kaizta aizpa kirain. U au Anpat Jesústa piankamtu akwa, aune uruza paikumtumakpas, ussa an wat pi-ankamanapa.

² Aune au Anpat Jesús aumiza ininnara aizpa uruza kamtanaramakpas.

³ Diosne uruza paiña pit chihkashimtu, Dios kaizta aizpa kianapa, kwail kiamanpa. Mamazpa ashampakasa chaman. Mamazpa ampukasa chaman. ⁴ Ampu aizpa paiñain ashampara mil kit kwira kit kit pashitpa. ⁵ Ashampa mijmikane paiña ashampakasa watsal uztawa, ussa kwail kishimanpa. Diosta pianchiruzne usparuzpa ashamparuza sunkana kwail kinamtu. ⁶ Ashampa mijmikane, mamaz ampuwa ashampakasa pittane, kwail kinazi. Uruzne Diosta piantuza sunkana kiman. An ñamin nane uruza Dios sunkana kirittuza ilnanazi kiz kit tinta kurunarau. ⁷ Diosne aumiza akwanara, kwail kin uzamanpa, mamaz kasara kitchimikakasa chamanpa. Aumiza akwanara, nil uzanapa, Dioskasa chaanapa. ⁸ Na kamtara aizpa miamtuchiruzne Dios kamtara aizpa miamtuchi. Nawa sappamtuchi akwa, uspane Dios kamtara aizpa sappamtuchi. Diosne paiña Sinam Izpulta aumiza ininta, aumiza kiwainnapa, us pashimtu aizpa kinpa.

⁹ Mane nane uruza miza Diosta piantuza pashinana pamanash. Diosne ñamin uruza uruzpain pashianapa kamtanara. ¹⁰ Watcha, une wan Diosta pianturuza, wan Macedonia sura uzturuza panashimtu. U usparuza pashinamtukas, aune uruza paikumtumakpas,

wantuza an akkwan pashinanapa. ¹¹ Uruzpain kalpain uzna kamtain. Mamaz awara kwail kinapmun. Wan awane uspain kal kiarawa. Awa aizpa sailkasa kal kiarawa, uspa we aizpa kana kinpa. Mamaztuza chiwazha paikukain. Na kamtanara aizpakanain kal kirain, ¹² u chinkas we kimanpa. Sunkana kitne, wan Diosta pianchiruzne uruzpa wat minñanazi.

Anpatne kailnazi

¹³ Diosta piantuz, mizhain. Diosta piantuzne iarınazi. Sun akwa kainsih minman. Aune uruza irıttuzpa, Diosta piantuzpa, piankamnintamakpas, tayalamanpa. Mamaztuzne, Diosta pianchiruzne, tayalat kit chiyura uzna tirizamtuchi, irıttuz kakulninshina pianchi akwa. Sun akwa uruza kamtananash. ¹⁴ Aune Jesús irıt nijkultumakpas. Ankas Jesús irıttas kakultıt nijkultumakpas. Diosne sun irıttuza, Diosta piantuza, kakulninnanazi, Jesús suntuza chiyura nuninnanapa, paiña kailtu payura.

¹⁵ Katmizna aune au Anpat aumıza kamtanara aizpa uruza kamtanamtumakpas. Au Anpatpa kailtu payu taizkane, aune mama an sukin uz-turuzne, chiyura an ñancha nuamanapas, sun Diosta piantuza, an ñamin irıttuza, aukasa kakul-ninnamtu akwa. ¹⁶ Sun payura au Anpatne chiyuras kailnazi. Awane Dios paramtu aizpa mianazi. Sun urain awane katsa ángel mikwa tinta kwiantu aizpa mianazi. Suasne awane Diospa iru kwil tinta ustu mianazi. Sun urain irıttuzne, Cristora piantuzne, an ñancha kamkis kakulanazi.

¹⁷ Kwiztane aune, an sura uzturuzne, iarittuzkasa parejuin chiyura nuanawas. Suasmesa aune wanish pilakin au Anpatta wanmalanawas. Suasne aune au Anpatkasa pailta payukima nukkulana-pas. ¹⁸ Katmizna, an pitkasa uruzpain kiwaintain, tayalamanpa, u Dioskasa pura akwa.

5

¹ Mane, Diosta piantuz, mizhain. Nane uruza au Anpatpa amtu payuwa pamtuchish, u sunpa wat pian akwa. ² Minminkas mizurainkas au Anpat kailtu pianchi. Walkummika amtawara mamazpa yalta napna chamtuasmin, yalpamikane mizurainkas walkum amtu pianchi. Sunkanane minminkas au Anpat kailtu payura pianchi. ³ Mazantuzne minñat kit ka kaizamtu: “Aune kalpain uztumakpas. Chinkas aumiza azaptuchi,” kizamtu. Uspa sunkana minñakane, Cristone azain at kit wantuza ilnanazi. Ashampa piya wakane, pashpa taiztachasmin, usne kwisha tinta ishnintu. Sun ashampa aza ishtu kiamtukana Dios kwailtuza ilnakane, minminkas tizamanazi. ⁴ Diosta pianchiruz Jesús kailtu pianchikas, une, Diosta piantuzne, paiña kailtu payu tirizamtu. Walkummika kulat kit yalkin napkane, usne yalpamikasha azain ishkwintu, walkumtumikasha tiriztuchi akwa. Une au Anpat kailtu payura pian akwa, une paiña kailtu payu tirizamtu, ishkwatchin. ⁵ Diosta pian akwa, une wat kiat kit nil chaamtu. Mamaztuz Diosta pianchi akwa, uspane chaat kit kwail kiashimtu. ⁶ Katmizna aune Diosta pianchiruzkana uzarachiwamakpas, uspa

kizpu mainñamtu akwa. Auruzpain kwira kitpamakpas. Aune wat mintawamakpas. ⁷ Amtawara awane pittamtu. Diospa minñamtuchi akwa, awane amtawara tiraku kuat kit piamtu, Jesús kailtu payu tirizamtuchi akwa. ⁸ Aune, Diosta piantuzne, Dios pashit aizpa kamtumakpas, kizpu maintuchi akwa. Auruzpain kwira kitpamakpas, wat minñanapa. Dios aumiza kiwainshimtu akwa, Diosta an wat nijkularawa. Dios aumiza pakpashimtu akwa, aune awaruza pashinarawamakpas. Aune Diosta tiriztawamakpas, Dios aumiza chiyura milnanakima. ⁹⁻¹⁰ Diosne aumiza nanarachi, aumiza ilnana. Au Anpat Jesucristo au akwa irit akwa, Diosne aumiza nanarit, watsat milnanapa. Au Anpat kailkane, ma uzturuzkas an ñamin irittuzkas uskasa uzanapas. ¹¹ Katmizna uruzpain watsal pit kaiztain, Diosta an wat piankamanapa. Ma u usparuza kiwaintukanain wantuza kiwainnarain, an tinta namanapa.

Pablone Diosta pianturuza kurunamtu

¹² Diosta piantuz, mizhain. Aune uruza paikumtumakpas, uruzpain Diospa kal kinturuzpa wat minñanapa. Diosne usparuza u mikwa namninnarit, uruza ininnanapa, uruza Dios pit kamtanapanapa. ¹³ Usparuzpa kwisha wat mintain. Diospa kal kiamtu akwa, usparuza pashinarain. Uruzpain kalpain uztain.

¹⁴ Izmuruz, mirain. Sunkas kal kishimtuchiruzatinta kurunnarawa, paiñain kal kianapa, paiña pial kana kianapa. Tayalturuza kiwaintain, Dios usparuza an tinta namninnapa. Cristora we

nijkulturuza kiwaintain. Wan awaruza impara imparain kurunarain, aliz kultachin.

¹⁵ Uruza kwail kimturuza kwail kiman. Diosta piantuzakas, wan Diosta pianchiruzakas wat kiwaintain.

¹⁶ Pailta payukima wat purarain. ¹⁷ Chiwazha kimtuasmin, akwan piji Diosta paikwarain. ¹⁸ Naizamtuasmin, Diosta aishtaish kiztain. Diosne Jesucristora piantuz sunkana kinpa pashimtu.

¹⁹ Diospa Sinam Izpul kuruntu aizpa kirain. ²⁰ Dios pit kamtamturuza mirain, uspa kaizamtu aizpa mainñamanpa. ²¹ Dios pit kamtammika kwinta kimtuasmin, une us kaiztu aizpa mīmarain, us Dios kaizta aizpakana kamtanapa. Wat kiztu aizpa nijkulat kit kirain. ²² Wan tuntu kwail aizpa chihkarain.

²³ Diosne aumiza wat kulninta, uskasa kalpain uzanapa, wan kwail kirit chihkanapa. Nane Diosta paikumtus, Dios u kaijchura watsanapa, us inintu aizpa kianapa, us kurunamtu aizpa mianapa. Au Anpat Jesucristo akane, Diosne au kwail kiamtu pashinamanazi. ²⁴ Dios uruza akwanarit akwa, usne uruza watsananazi, Dios iztakin nil uzanapa. Diosne us kin namtarit aizpa kinazi.

Minpa pit

²⁵ Diosta piantuz, au akwa Diosta paikwarain.

²⁶ Wantuza “kakishapu” kiztain.

²⁷ Au Anpatne an pit paranpa nawa ininta, u wan Cristora piantuza sun pit izanapa.

²⁸ Diosta paikumtus, au Anpat Jesucristo uruza wat kiwainanapa. Ka.

Pailti.

Masas Pit Jesucristowa New Testament in Awa-Cuaiquer

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Awa-Cuaiquer

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Awa-Cuaiquer

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
541a20ee-1de1-55f8-8b77-cbcd160a1567